

<u>Teatis nr</u>	Sisukord	Lehekülg
	<i>Euroopa Liidu lepingu VI jaotise kohaselt vastuvõetud aktid</i>	
2006/C 68/01	Europoli haldusnõukogu akt, — 29. september 2005, milles muudetakse Europoli personalieeskirjade 1. lisas sätestatud Europoli ametikohtade nimekirja	1
2006/C 68/02	Europol — Asukohariigi 2006. aasta paranduseelarve (C osa)	4
<hr/>		
	I Teave	
	Nõukogu	
2006/C 68/03	Nõukogu otsus, — 9. märts 2006, arhitektuuriõppe nõuandekomitee liikmete ja asendusliikmete ametisse nimetamise kohta	6
	Komisjon	
2006/C 68/04	Euro vahetuskurss	9
2006/C 68/05	Liikmesriikide lennutegevuslubade andmise või kehtetuks tunnistamise otsuste avaldamine vastavalt määruse (EMÜ) nr 2407/92 (lennuettevõtjatele lennutegevuslubade väljaandmise kohta) artikli 13 lõikele 4 (¹)	10
2006/C 68/06	Liikmesriikide lennutegevuslubade andmise või kehtetuks tunnistamise otsuste avaldamine vastavalt määruse (EMÜ) nr 2407/92 (lennuettevõtjatele lennutegevuslubade väljaandmise kohta) artikli 13 lõikele 4 (¹)	11
2006/C 68/07	Liikmesriikide lennutegevuslubade andmise või kehtetuks tunnistamise otsuste avaldamine vastavalt määruse (EMÜ) nr 2407/92 (lennuettevõtjatele lennutegevuslubade väljaandmise kohta) artikli 13 lõikele 4 (¹)	12
2006/C 68/08	Eelteatis koondumise kohta (Asi nr COMP/M.4092 — Andritz/Küstners) (¹)	13
2006/C 68/09	Eelteatis koondumise kohta (Toimik nr COMP/M.4110 — E.ON/Endesa) (¹)	14
2006/C 68/10	Eelteatis koondumise kohta (Asi nr COMP/M. 4122 — Burda/Hachette/JV) — Asi, mille käsitlemine lihtsustatud korras on võimalik (¹)	15

2006/C 68/11	Komisjoni teatis, mis on seotud nõukogu 23. juuli 1996. aasta direktiivi 96/48/EÜ (üleeuroopalise kiirraudteevõrgustiku koostalitlusvõime kohta) rakendamisega ⁽¹⁾	16
2006/C 68/12	Teatatud koondumise aktsepteering (Toimik nr COMP/M.4079 — Mitsui/Evraz/Deniskovskaya Coal Mine JV) ⁽¹⁾	20
2006/C 68/13	Teatatud koondumise aktsepteering (Toimik nr COMP/M.4042 — Toepfer/Invivo/Soulès) ⁽¹⁾	20
2006/C 68/14	Teatatud koondumise aktsepteering (Toimik nr COMP/M.4072 — NEC/Philips Business Communications) ⁽¹⁾	21



⁽¹⁾ EMPs kohaldatav tekst

(Euroopa Liidu lepingu VI jaotise kohaselt vastuvõetud aktid)

EUROPOLI HALDUSNÕUKOGU AKT,

29. september 2005,

milles muudetakse Europoli personalieeskirjade 1. lisas sätestatud Europoli ametikohtade nimekirja

(2006/C 68/01)

EUROPOLI HALDUSNÕUKOGU,

võttes arvesse Europoli personalieeskirju, mille kiitis heaks Euroopa Liidu Nõukogu 4. detsembril 1998. aastal (edaspidi nimetatud "Personalieeskirjad"),⁽¹⁾ ning eelkõige selle 1. lisa,

võttes arvesse Europoli personaliekspertide arvamust

ning arvestades, et haldusnõukogu võib ühehäälselt muuta Europoli personalieeskirjade 1. lisas sätestatud Europoli ametikohtade nimekirja,

ON VÕTNUD VASTU JÄRGMISE OTSUSE:

Artikkel 1

Europoli personalieeskirjade 1. lisa esimene lõige asendatakse järgmisega:

"1. LISA

Europoli ametikohad

1. Vastavalt lõikele 3 on järgmised ametikohad eelkõige Europoli ametikohad:

Direktor

Asedirektorid

Abidirektorid

Talituse juhataja

Direktoraadi tugitalituse ja organisatsiooni juhtimise osakonna sekretariaat

Analüüsitalitus

Spetsialiseerunud õiguskaitsevaldkondade talitus

Raskete kuritegude osakonna sekretariaat

Personalitalitus

Organisatsiooni sidetalitus ja suhtekorraldus

Turvatalitus ja üldteenuste talitus

Talituse juhataja

Finantstalitus

Õigustalitus

Hanketalitus

Spetsialiseerunud infohalduse ja -tehnoloogia valdkondade talitus

Infohalduse ja -tehnoloogia osakonna sekretariaat

Infolõimingu talitus

⁽¹⁾ EÜT C 26, 30.1.1999, lk 23.

Peaspetsialistid	Spetsialiseerunud õiguskaitsevaldkondade talitus Raskete kuritegude osakonna sekretariaat Analüüsitalitus Personalitalitus — personalivalik Organisatsiooni sidetalitus ja suhtekorraldus Organisatsiooni standardi- ja ühtsustalitus
Peaspetsialistid	Spetsialiseerunud infohalduse ja -tehnoloogia valdkondade talitus Infohalduse ja -tehnoloogia osakonna sekretariaat Infolõimingu talitus Direktoraadi tugitalituse ja organisatsiooni juhtimise osakonna sekretariaat Organisatsiooni sidetalitus ja suhtekorraldus Õigustalitus Hanketalitus Finantstalitus Personalitalitus — personalihalduse spetsialiseerunud valdkonnad (Turvatalitus) ⁽¹⁾ ja üldteenuste talitus Tõlkija
Spetsialistid	Spetsialiseerunud õiguskaitsevaldkondade talitus Raskete kuritegude osakonna sekretariaat Analüüsitalitus
Spetsialistid	Spetsialiseerunud infohalduse ja -tehnoloogia valdkondade talitus Infohalduse ja -tehnoloogia osakonna sekretariaat Infolõimingu talitus Direktoraadi tugitalituse ja organisatsiooni juhtimise osakonna sekretariaat Õigustalitus Personalitalitus Finantstalitus Hanketalitus Organisatsiooni sidetalitus ja suhtekorraldus (Turvatalitus) ⁽¹⁾ ja üldteenuste talitus Tõlkija
Direktoraadi assistendid	Direktori ja abidirektori assistendid
Assistendid	Haldusassistendid (kõik asjakohased osakonnad ja üksused) Tehnilised assistendid * Ajutised assistendid ⁽²⁾
Assistendid	Assistendid analüüsi alal
Muu personal	Spetsialiseerunud autojuhid * Autojuhid * (Turvaametnikud) ⁽¹⁾ * Operaatorid * Spetsialist *

⁽¹⁾ Turvapersonali tasustamine jätkub kohalike tingimuste alusel seni, kuni seda kategooriat rahastab valdavalt Madalamaade valitsus. Sellele viitavad nurksulud nende ametikohtade nimetuste ümber.

⁽²⁾ Lepingu pikkus on kuni üks aasta (ajutine ametikoht kiireloomulise, erandliku ja ennustamatu personalivajaduse täitmiseks Europoli eelarve piires, vastavalt Europoli ametikohtade loetelule). Need ametikohad piirnevad põhimõtteliselt juhtumitega, kus normaalne personalihankemenetlus ebaõnnestus või kus nimetatud menetlusel värvatud töötaja puudub pika haiguse tõttu.

Artikkel 2

Otsus avaldatakse *Euroopa Liidu Teatajas* ja see jõustub avaldamisele järgneval päeval.

Haag, 29. september 2005

Europoli haldusnõukogu
esimees
R. WAINWRIGHT

EUROPOL
Asukohariigi 2006. aasta paranduseelarve (C osa) ⁽¹⁾

(2006/C 68/02)

Asukohariik

Jaotis Peatükk Artikkel	Kirjeldus	2005. aasta algne eelarve	2005. aasta paranduse- elarve	2005. aasta muudetud eelarve	Märkused
7	ASUKOHARIIGI TULUD				
70	<u>Osamaksed</u>				
700	Asukohariigi osamakse, turvalisus	2 169 109	- 30 000	2 139 109	Olenemata Europoli konventsiooni artiklist 35 ja finantsmääruse artiklist 16 võib haldusnõukogu ühehäälselt ja direktori ettepanekul muuta assigneeringute summat, tingimusel et tulude kogusumma katab kulude kogusumma (vt peatükki 80). Direktori ettepanek peab olema kooskõlas Europoli ja Madalmaade Justiitsministeeriumi vahelise lepinguga.
701	Asukohariigi osamakse, hooned	p.m.	—	p.m.	Olenemata Europoli konventsiooni artiklist 35 ja finantsmääruse artiklist 16 võib haldusnõukogu ühehäälselt ja direktori ettepanekul muuta assigneeringute summat, tingimusel et tulude kogusumma katab kulude kogusumma (vt artiklit 810). Direktori ettepanek peab olema kooskõlas Europoli ja Madalmaade Justiitsministeeriumi vahelise lepinguga.
702	Eelarveaasta t-2 saldo	247 891	—	247 891	
	<i>Peatükk 70 kokku</i>	2 417 000	- 30 000	2 387 000	
71	<u>Muud tulud</u>				
711	Muud tulud	—	p.m.	p.m.	
	<i>Peatükk 71 kokku</i>	—	p.m.	p.m.	
	JAOTIS 7 KOKKU	2 417 000	- 30 000	2 387 000	
8	ASUKOHARIIGI KULUD				
80	<u>Turvalisus</u>				
800	Turvalisusekulud	2 417 000	- 30 000	2 387 000	Olenemata Europoli konventsiooni artiklist 35 ja finantsmääruse artiklist 16 võib haldusnõukogu ühehäälselt otsusega ja direktori ettepaneku alusel selle peatüki ettenähtud eraldiste summasid muuta, kui tulude kogusumma katab kulude kogusumma (vt artikkel 700). Direktori ettepanek peab olema kooskõlas Europoli ja Madalmaade Justiitsministeeriumi vahelise lepinguga.
	<i>Peatükk 80 kokku</i>	2 417 000	- 30 000	2 387 000	

⁽¹⁾ Haldusnõukogu poolt heakskiidetud (toimik nr 2210-197).

Jaotis Peatükk Artikkel	Kirjeldus	2005. aasta algne eelarve	2005. aasta paranduse- elarve	2005. aasta muudetud eelarve	Märkused
81	<u>Ehituskulud</u>				
810	Asukohariigi ehituskulud	p.m.	—	p.m.	Olenemata Europoli konventsiooni artiklist 35 ja finantsmääruse artiklist 16 võib haldusnõukogu ühehäälselt ja direktori ettepanekul muuta assigneeringute summat, tingimusel et tulude kogusumma katab kulude kogusumma (vt artiklit 701). Direktori ettepanek peab olema kooskõlas Europoli ja Madalmaade Justiitsministeeriumi vahelise lepinguga.
	<i>Peatükk 81 kokku</i>	p.m.	—	p.m.	
	JAOTIS 8 KOKKU	2 417 000	- 30 000	2 387 000	
	C OSA TULUD KOKKU	2 417 000	- 30 000	2 387 000	
	C OSA KULUD KOKKU	2 417 000	- 30 000	2 387 000	

I

(Teave)

NÕUKOGU

NÕUKOGU OTSUS,

9. märts 2006,

arhitektuuriõppe nõuandekomitee liikmete ja asendusliikmete ametisse nimetamise kohta

(2006/C 68/03)

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 10. juuni 1985. aasta otsust 85/385/EMÜ arhitektuuriõppe nõuandekomitee loomise kohta, ⁽¹⁾ eriti selle artikleid 3 ja 4,

võttes arvesse 2003. aasta ühinemisakti, eriti selle artikli 52 lõiget 1,

arvestades, et vastavalt nimetatud otsuse artiklile 3 kuuluvad kõnealusesse komiteesse kolm eksperti igast liikmesriigist ja üks asendusliige iga eksperdi kohta ning et vastavalt sama otsuse artiklile 4 kestab ekspertide ja asendusliikmete ametiaeg kolm aastat;

arvestades, et nõukogu nimetas oma 23. oktoobri 2001. aasta ⁽²⁾ ja 1. märtsi 2002. aasta ⁽³⁾ otsustega arhitektuuriõppe nõuandekomitee liikmed ja asendusliikmed ametisse kuni 22. oktoobrini 2004 kestvaks ajavahemikuks;

arvestades, et 22 liikmesriigi valitsused on esitanud kandidaadid oma liikmete ja asendusliikmete ametisse nimetamiseks, asendamiseks või ametiaja pikendamiseks,

ON TEINUD JÄRGMISE OTSUSE:

Ainus artikkel

Arhitektuuriõppe nõuandekomitee liikmeteks ja asendusliikmeteks nimetatakse käesoleva otsuse kuupäevast algavaks kolmeaastaseks ajavahemikuks järgmised isikud.

A. Oma kutsealal töötavad eksperdid

Riik	Liikmed	Asendusliikmed
Belgia	Jos LEYSSENS	Michel DE KEYSER
Tšehhi Vabariik	Petr BÍLEK	Michal KOHOUT
Saksamaa	Prof Ralf NIEBERGALL	Wolfgang SCHNEIDER
Eesti	Tõnu LAIGU	Veljo KAASIK

⁽¹⁾ EÜT L 223, 21.8.1985, lk 26.⁽²⁾ EÜT L 320, 15.11.2001, lk 2.⁽³⁾ EÜT L 72, 21.3.2002, lk 1.

Riik	Liikmed	Asendusliikmed
Kreeka	Dionyssios DIGENIS	Sotiris PAPADOPOULOS
Hispaania	Don Jordi QUEROL i PIERA	
Iirimaa	John E. O'REILLY	Eoin O'COFAIGH
Itaalia	Leopoldo FREYRIE	Pierluigi MISSIO
Küpros	Vasos CHRISTOU	Sokratis STRATIS
Läti	Sergejs ŅIKIFOROVŠ	Mgr. arh. Dace KALVĀNE
Leedu	Kęstutis PEMPĖ	Linas TULEIKIS
Ungari	Dr. Ferenc MAKOVÉNYI	Sandor PÁLFI
Malta	David PACE	David FELICE
Madalmaad	S.D. NIEUWENDIJK	R. van der SLUYS
Austria	Alexander RUNSER	Johannes Simon STEINER
Poola	Tomasz TACZEWSKI	Stanislaw DEŃKO
Sloveenia	Dr Viktor PUST	Vladimir KRAJCAR
Slovakkia	Branislav SOMORA	Mária LICHVÁROVÁ
Soome	Veikko VASKO	Pekka SALMINEN
Rootsi	Anders BODIN	Katarina NILSSON
Ühendkuningriik	R. C. SHRIMPLIN	Ken TAYLOR

B. Arhitektuurialast koolitust andvate ülikoolide või samaväärsete õppeasutuste eksperdid

Riik	Liikmed	Asendusliikmed
Belgia	Yvon CLOSSEN	Johan RUTGEERTS
Tšehhi Vabariik	Ladislav LÁBUS	Alois NOVÝ
Saksamaa	Prof H. BÜHLER	Prof Rudolf SCHÄFER
Eesti	Dr Jüri SOOLEP	Andres ALVER
Kreeka	Constantin-Victor SPYRIDONIDIS	
Iirimaa	James HORAN	Prof Loughlin KEALY
Itaalia	Prof. Mario DOCCI	Prof Piero ALBISINNI
Küpros	Christos CHATZICHRISTOS	Mario FOKAS
Läti	Dr habil., prof Jānis KRASTIŅŠ	Dr arh., prof Jānis BRIŅĶIS
Leedu	Gintaras ČAIKAUSKAS	Prof Juozas PALAIMA
Ungari	Prof Balázs BALOGH	Prof Bálint BACHMANN
Malta	Joseph FALZON	Dennis DE LUCCA
Madalmaad	Prof L. VAN DUIN	Aart OXENAAR
Austria	Christian KÜHN	Prof Wolf D. PRIX

Riik	Liikmed	Asendusliikmed
Poola	Prof Stefan WRONA	Prof Andrzej KADŁUCZKA
Sloveenia	Peter GABRIJELČIČ	Dr Tadeja ZUPANČIČ STROJAN
Slovakkia	Prof Julián KEPPL	Lubica VITKOVÁ
Soome	Prof Juhani KATAINEN	Prof Simo PAAVILAINEN
Rootsi	Finn WERNE	Hasse ERNEFELDT
Ühendkuningriik	Prof James A. LOW	Lawrence JOHNSTON

C. Liikmesriigi pädevate asutuste eksperdid

Riik	Liikmed	Asendusliikmed
Belgia	Olivier REMACLE	Benjamin HOUET
Tšehhi Vabariik	Zuzana BĚHOUNKOVÁ	Lenka RUDÁ
Saksamaa	Vera STAHL	Michael ELZER
Eesti	Priit ENOK	Martin LEPP
Kreeka	Nikolaos KATSIMBINIS	Margarita KARAVASSILI
Iirimaa	Michael McCARTHY	Nancy CALLAGHAN
Itaalia	Dott.ssa Teresa CUOMO	
Küpros	Lilia PAPADOURY	Antroula FLORIDOU
Läti	Dainis OZOLIŅŠ	Gunta ARĀJA
Leedu	Gintautas TIŠKUS	Gediminas BUDREIKA
Ungari	Mária BÁNÓNÉ NYÉKHELYI	Zsuzsanna SZABÓ
Malta	Raymond FARRUGIA	Carmel MIFSUD BORG
Madalmaad	M. VAN HECK	
Portugal	António Vasco MASSAPINA	Fernando Rocha PINTO
Austria	Wolfgang LENTSCH	Evelyn NOWOTNY
Poola	Kazimierz Andrzej KOBYLECKI	Monika MAJEWSKA
Sloveenia	Pavli KOC	Saša GALONJA
Slovakkia	Milan MARHAVÝ	Viktória KOSÁROVÁ
Soome	Anita LEHIKONEN	
Rootsi	Nina KOWALEWSKA	Karin DAHL BERGENDORFF
Ühendkuningriik	Dr Jon LEVETT	David PETHERICK

Brüssel, 9. märts 2006

Nõukogu nimel
eesistuja
J. PRÖLL

KOMISJON

Euro vahetuskurss (¹)

20. märts 2006

(2006/C 68/04)

1 euro =

Valuuta	Kurss	Valuuta	Kurss		
USD	USA dollar	1,2174	SIT	Sloveenia talaar	239,54
JPY	Jaapani jeen	141,07	SKK	Slovakkia kroon	37,398
DKK	Taani kroon	7,4620	TRY	Türgi liir	1,6210
GBP	Inglise nael	0,69370	AUD	Austraalia dollar	1,6921
SEK	Rootsi kroon	9,3340	CAD	Kanada dollar	1,4213
CHF	Šveitsi frank	1,5717	HKD	Hong Kongi dollar	9,4456
ISK	Islandi kroon	84,70	NZD	Uus-Meremaa dollar	1,9453
NOK	Norra kroon	7,9535	SGD	Singapuri dollar	1,9646
BGN	Bulgaaria lev	1,9558	KRW	Korea won	1 177,29
CYP	Küprose nael	0,5754	ZAR	Lõuna-Aafrika rand	7,6354
CZK	Tšehhi kroon	28,590	CNY	Hiina jüaan	9,7696
EEK	Eesti kroon	15,6466	HRK	Horvaatia kuna	7,3548
HUF	Ungari forint	261,58	IDR	Indoneesia ruupia	11 136,78
LTL	Leedu litt	3,4528	MYR	Malaisia ringit	4,502
LVL	Läti latt	0,6960	PHP	Filipiini peeso	62,087
MTL	Malta liir	0,4293	RUB	Vene rubla	33,6760
PLN	Poola zlott	3,8853	THB	Tai baht	47,085
RON	Rumeenia leu	3,5075			

(¹) Allikas: EKP avaldatud viitekurss.

Liikmesriikide lennutegevuslubade andmise või kehtetuks tunnistamise otsuste avaldamine vastavalt määruse (EMÜ) nr 2407/92 (lennuettevõtjatele lennutegevuslubade väljaandmise kohta) ⁽¹⁾ ⁽²⁾ artikli 13 lõikele 4

(2006/C 68/05)

(EMPs kohaldatav tekst)

AUSTRIA

Kehtetuks tunnistatud lennutegevusload

B kategooria: Lennutegevusload kaasa arvatud määruse (EMÜ) nr 2407/92 artikli 5 lõike 7 punkti a piirang

Lennuettevõtja nimi	Lennuettevõtja aadress	Lubatud vedada	Otsus jõustub alates
Zenith Airways GmbH	Promenadenweg 8 A-2522 Oberwaltersdorf	reisijad, post, last	16.2.2006

⁽¹⁾ EÜT L 240, 24.8.1992, lk 1.

⁽²⁾ Otsused, millest teatati Euroopa Komisjonile enne 31.8.2005.

Liikmesriikide lennutegevuslubade andmise või kehtetuks tunnistamise otsuste avaldamine vastavalt määruse (EMÜ) nr 2407/92 (lennuettevõtjatele lennutegevuslubade väljaandmise kohta) ⁽¹⁾ ⁽²⁾ artikli 13 lõikele 4

(2006/C 68/06)

(EMPs kohaldatav tekst)

HISPAANIA

Väljastatud lennutegevusload

B kategooria: Lennutegevusload kaasa arvatud määruse (EMÜ) nr 2407/92 artikli 5 lõike 7 punkti a piirang

Lennuettevõtja nimi	Lennuettevõtja aadress	Lubatud vedada	Otsus jõustub alates
PIRINAIR EXPRESS, S.L.	c/ Ramón Pignatilli, 50 E-50004 Zaragoza	reisijad, post, last	21.2.2006

⁽¹⁾ EÜT L 240, 24.8.1992, lk 1.

⁽²⁾ Otsused, millest teatati Euroopa Komisjonile enne 31.8.2005.

Liikmesriikide lennutegevuslubade andmise või kehtetuks tunnistamise otsuste avaldamine vastavalt määruse (EMÜ) nr 2407/92 (lennuettevõtjatele lennutegevuslubade väljaandmise kohta) ⁽¹⁾ ⁽²⁾ artikli 13 lõikele 4

(2006/C 68/07)

(EMPs kohaldatav tekst)

ROOTSI

Väljastatud lennutegevusload

B kategooria: Lennutegevusload kaasa arvatud määruse (EMÜ) nr 2407/92 artikli 5 lõike 7 punkti a piirang

Lennuettevõtja nimi	Lennuettevõtja aadress	Lubatud vedada	Otsus jõustub alates
Fly Logic Sweden AB 556383-5932	Box 45 S-230 32 MALMÖ-STURUP	reisijad, post, last	17.1.2006
Osterman Helikopter i Göteborg AB 556318-1691	Säve Flygplatsväg 38 S-423 73 SÄVE	reisijad, post, last	24.2.2006

Kehtetuks tunnistatud lennutegevusload

B kategooria: Lennutegevusload kaasa arvatud määruse (EMÜ) nr 2407/92 artikli 5 lõike 7 punkti a piirang

Lennuettevõtja nimi	Lennuettevõtja aadress	Lubatud vedada	Otsus jõustub alates
Ostermans Helicopter i Göteborg AB 556404-8121	PI 2005 S-423 73 SÄVE	reisijad, post, last	5.12.2005
European Executive Express AB 556158-7501	PO Box 599 S-651 13 KARLSTAD	reisijad, post, last	20.2.2006

⁽¹⁾ EÜT L 240, 24.8.1992, lk 1.

⁽²⁾ Otsused, millest teatati Euroopa Komisjonile enne 31.8.2005

Eelteatis koondumise kohta
(Asi nr COMP/M.4092 — Andritz/Küsters)

(2006/C 68/08)

(EMPs kohaldatav tekst)

1. 13. märtsil 2006 sai komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 ⁽¹⁾ artiklile 4 vastava ja sama artikli lõike 5 kohast viidet järgiva teatise kavandatava koondumise kohta, millega Andritz AG ("Andritz"; Austria) kontrolli all olev ettevõtja Andritz GmbH, omandab kõnealuse määruse artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses täieliku kontrolli Jagenberg AG ("Küsters"; Saksamaa) kontrolli all oleva ettevõtja Eduard Küsters Maschinenfabrik GmbH & Co KG üle aktsiate ostu teel.

2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:

— Andritz: paberitootmiseseadmete tootmine (siid- kvaliteetpaberi ja papi jaoks); samuti seadmed terase tootmiseks, keskkond, toite-, hüdrotehnoloogiad ja muud sektorid,

— Küsters: paberist, lausmaterjalist ja kangast kalandrid.

3. Pärast teatise esialgset läbivaatamist leiab komisjon, et tehingu kuulumine määruse (EÜ) nr 139/2004 reguleerimisalasse on võimalik, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud.

4. Komisjon kutsub huvitatud kolmandaid isikuid esitama soovi korral kavandatava toimingu kohta märkusi.

Komisjon peab märkused kätte saama hiljemalt kümme päeva pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Need võib saata faksi (nr (32-2) 296 43 01 või 296 72 44) või postiga järgmisel aadressil (lisada viitenumber COMP/M.4092 — Andritz/Küsters):

Commission of the European Communities
Competition DG
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles.

⁽¹⁾ ELT L 24, 29.1.2004, lk 1.

Eelteatis koondumise kohta
(Toimik nr COMP/M.4110 — E.ON/Endesa)

(2006/C 68/09)

(EMPs kohaldatav tekst)

1. 16. märtsil 2006 sai komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004⁽¹⁾ artiklile 4 vastava teatise kavandatava koondumise kohta, millega ettevõtja E.ON AG (edaspidi E.ON, Saksamaa) omandab 21.veebruari 2006 väljakuulutatud avaliku enampakkumise teel kontrolli kogu ettevõtja Endesa S.A. (edaspidi Endesa, Hispaania) üle nimetatud nõukogu määruse artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses.

2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:

— ettevõtte E.ON: Euroopas ja USAs elektrienergia ja gaasi tarnimisega ning muude seotud tegevustega tegelev energiaettevõtja,

— ettevõtja Endesa: Hispaania elektrivõrguoperaator, kes tegutseb ka gaasisektoris. Endesa tegutseb elektrienergia valdkonnas ka teistes Euroopa riikides, eelkõige Portugalis, Prantsusmaal, Itaalias, Saksamaal ja Poolas. Lisaks sellele tegutseb Endesa ka Lõuna-Ameerikas ja Põhja-Aafrikas.

3. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda määruse (EÜ) nr 139/2004 reguleerimisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud.

4. Komisjon kutsub huvitatud kolmandaid isikuid esitama oma võimalikke märkusi kavandatava toimingu kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama hiljemalt kümme päeva pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Tähelepanekuid võib saata komisjonile faksi teel (faksi nr (32-2) 296 43 01 või 296 72 44) või postiga järgmisel aadressil (lisada tuleb viitenumber COMP/M.4110 — E.ON/Endesa):

Commission of the European Communities
Competition DG
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxeles.

⁽¹⁾ ELT L 24, 29.1.2004, lk 1.

Eelteatis koondumise kohta**(Asi nr COMP/M. 4122 — Burda/Hachette/JV)****Asi, mille käsitlemine lihtsustatud korras on võimalik**

(2006/C 68/10)

(EMPs kohaldatav tekst)

1. 3. märtsil 2006. aastal sai komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 artiklile 4 ⁽¹⁾ vastava teatise kavandatava koondumise kohta, millega Hubert Burda Media kontserni kuuluv Burda Verlag Osteuropa GmbH ("BVO", Saksamaa) ning Lagardère'i kontserni kuuluv Hachette Filipacchi Presse ("HFP", Prantsusmaa) omandavad kõnealuse määruse artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses ühiskontrolli uue ühissetevõtte üle kapitali suurendamise ja varade ülekandmise kaudu.
2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:
 - BVO: ajakirjade väljaandmine Ida-Euroopas;
 - HFP: tarbijaajakirjade väljaandmine üle maailma;
 - ühissetevõtte: ajakirjade väljaandmine Poolas.
3. Pärast teatise esialgset läbivaatamist leiab komisjon, et kõnealuse tehingu kuulumine määruse (EÜ) nr 139/2004 reguleerimisalasse on vastuvõetav, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud. Nagu see on ette nähtud komisjoni teatise lihtsustatud korra kohta teatavate koondumiste menetlemiseks vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 139/2004 ⁽²⁾, märgitakse käesolevaga, et asja käsitlemine nimetatud teatise sätestatud korra kohaselt on võimalik.
4. Komisjon kutsub huvitatud kolmandaid isikuid esitama komisjonile märkusi kavandatava toimingu kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama hiljemalt kümme päeva pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Need võib komisjonile saata faksi (nr (32-2) 296 43 01 või 296 72 44) või postiga järgmisel aadressil (lisada viide COMP/M. 4122 — Burda/Hachette/JV):

Commission of the European Communities
Competition DG
Merger Registry
J-70
B-1049 Brussels.

⁽¹⁾ ELT L 24, 29.1.2004, lk 1.

⁽²⁾ ELT C 56, 5.3.2005, lk 32.

Komisjoni teatis, mis on seotud nõukogu 23. juuli 1996. aasta direktiivi 96/48/EÜ (üleeuroopalise kiirraudteevõrgustiku koostalitlusvõime kohta) rakendamisega

(2006/C 68/11)

(EMPs kohaldatav tekst)

(Direktiivi kohaste ühtlustatud standardite pealkirjade ja viidete avaldamine)

ESO (¹)	Viide ühtlustatud standardile ja standardi pealkiri (ja viitedokument)	Viide asendatavale standardile	Kuupäev, mil asendatava standardi järgimisest tulenev vastavusseeldus kaotab kehtivuse Märkus 1
CEN	EN ISO 3095:2005 Raudteelased rakendused. Akustika. Raudteeveeremi tekitatud müra mõõtmine (ISO 3095:2005)	—	
CEN	EN ISO 3381:2005 Raudteelased rakendused. Akustika. Müratugevuse mõõtmine raudteesõidukite sees (ISO 3381:2005)	—	
CEN	EN 12663:2000 Raudteelased rakendused. Struktuurinõuded raudteesõidukite kerele	—	
CEN	EN 13129-1:2002 Raudteelased rakendused. Õhukonditsioneerid juhtüksuse veeremitele. Osa 1: Muga- vuse parameetrid	—	
CEN	EN 13129-2:2004 Raudteelased rakendused. Õhukonditsioneerid juhtüksuse veeremitele. Osa 2: Tüübi testid	—	
CEN	EN 13230-1:2002 Raudteelased rakendused. Rööbastee. Betoonliiprid ja -kandurid. Osa 1: Üldnõuded	—	
CEN	EN 13232-4:2005 Raudteelased rakendused. Rööpad. Riströöpad ja pöörangud. Osa 4: Aktiveerimine, lukustamine ja avastamine	—	
CEN	EN 13232-5:2005 Raudteelased rakendused. Rööpad. Riströöpad ja pöörangud. Osa 5: Pöörangud	—	
CEN	EN 13232-6:2005 Raudteelased rakendused. Rööpad. Riströöpad ja pöörangud. Osa 6: Fikseeritud tava- lised ja tömp-riströöpad	—	
CEN	EN 13260:2003 Raudteelased rakendused. Rattapaarid ja veermikud. Rattapaarid. Tootenõuded	—	
CEN	EN 13262:2004 Raudteelased rakendused. Rattapaarid ja veermikud. Rattad. Tootenõuded	—	
CEN	EN 13272:2001 Raudteelased rakendused. Ühistranspordisüsteemide veeremite elektrivalgustus	—	
CEN	EN 13481-1:2002 Raudteelased rakendused. Rööbastee. Nõuded kinnitussüsteemide tööomadustele. Osa 1: Määratlused	—	

ESO (¹)	Viide ühtlustatud standardile ja standardi pealkiri (ja viitedokument)	Viide asendatavale standardile	Kuupäev, mil asenda- tava standardi järgimi- sest tulenev vastavu- seeldus kaotab kehti- vuse Märkus 1
CEN	EN 13481-2:2002 Raudteelased rakendused. Rööpad. Jõudlusnõuded kinnitussüsteemidele. Osa 2: Betoonist liiprite kinnitussüsteemid	—	
CEN	EN 13481-5:2002 Raudteelased rakendused. Rööpad. Jõudlusnõuded kinnitussüsteemidele. Osa 5: Valtitud rööpate kinnitussüsteemid	—	
CEN	EN 13674-1:2003 Raudteelased rakendused. Rööbastee. Rööbas. Osa 1: Laiatallased (Vignole'i) raudteerööpad lineaarmassiga ≥ 46 kg/m	—	
CEN	EN 13848-1:2003 Raudteelased rakendused. Rööpad. Rööbaste geomeetriline kvaliteet. Osa 1: Rööbaste geomeetriline iseloomustus	—	
CEN	EN 14067-4:2005 Raudteelased rakendused. Aerodünaamika. Osa 5: Aerodünaamilised nõuded ja katsemeetodid avatud rööbastel	—	
CEN	EN 14363:2005 Raudteelased rakendused. Raudteesõidukite tööomaduste vastavuse määramise katsemeetodid	—	
CEN	EN 14531-1:2005 Raudteelased rakendused. Pidurdamine. Aeglustus- ja peatumisteedkonna arvutamise meetodid. Meetodid täieliku peatumisega lõppeva pidurdamise arvutamiseks. Osa 1: Üldalgoritmid	—	
CEN	EN 14535-1:2005 Raudteelased rakendused. Veeremi ketaspidurid. Osa 1: Veovõlli või teljega ühendatud ketaspidurid, nende mõõtmed ja kvaliteedinõuded	—	
CEN	EN 14601:2005 Raudteelased rakendused. Piduri- ja õhupaakide sirge ja kaldotsaga otsakorgid	—	
CEN	EN 14752:2005 Raudteelased rakendused. Veeremi ukseüsteemid	—	
CENELEC	EN 50119:2001 Raudteelased rakendused. Püsipaigaldised. Elektrifitseeritud raudtee kontaktvõrk	PUUDUB	—
CENELEC	EN 50121-1:2000 Raudteelased rakendused. Elektromagnetiline ühilduvus. Osa 1: Üldine	PUUDUB	—
CENELEC	EN 50121-2:2000 Raudteelased rakendused. Elektromagnetiline ühilduvus. Osa 2: Raudteesüsteemide poolt keskkonda eraldatav kiirgus	PUUDUB	—
CENELEC	EN 50121-3-1:2000 Raudteelased rakendused. Elektromagnetiline ühilduvus. Osa 3-1: Veerem. Rong ja raudteeveerem	PUUDUB	—
CENELEC	EN 50121-3-2:2000 Raudteelased rakendused. Elektromagnetiline ühilduvus. Osa 3-2: Veerem. Seadised	PUUDUB	—

ESO (¹)	Viide ühtlustatud standardile ja standardi pealkiri (ja viitedokument)	Viide asendatavale standardile	Kuupäev, mil asenda- tava standardi järgimi- sest tulenev vastavu- seeldus kaotab kehti- vuse Märkus 1
CENELEC	EN 50121-4:2000 Raudteelased rakendused. Elektromagnetiline ühilduvus. Osa 4: Signalisatsiooni- ja tele- kommunikatsiooniseadiste kiirgus ja häirekindlus	PUUDUB	—
CENELEC	EN 50121-5:2000 Raudteelased rakendused. Elektromagnetiline ühilduvus. Osa 5: Elektrivarustussüsteemi püsipaigaldiste ja seadiste kiirgus ja häirekindlus	PUUDUB	—
CENELEC	EN 50122-1:1997 Raudteelased rakendused. Püsipaigaldised. Osa 1: Nõuded elektrihoitusele ja maandu- sele	PUUDUB	—
CENELEC	EN 50124-1:2001 Raudteelased rakendused. Isolatsiooni koordineerimine. Osa 1: Põhinõuded. Elektri- ja elektroonikaseadmete õhk- ja ülelöögivahemikud	PUUDUB	—
	Muudatus A1:2003 standardile EN 50124-1:2001	Märkus 3	1.10.2006
	Muudatus A2:2005 standardile EN 50124-1:2001	Märkus 3	1.5.2008
CENELEC	EN 50124-2:2001 Raudteelased rakendused. Isolatsiooni koordineerimine. Osa 2: Ülepinged ja ülepinge- kaitse	PUUDUB	—
CENELEC	EN 50125-1:1999 Raudteelased rakendused. Keskkonnatingimused seadmetele. Osa 1: Veeremil asetsevad seadmed	PUUDUB	—
CENELEC	EN 50125-3:2003 Raudteelased rakendused. Keskkonnatingimused seadmetele. Osa 3: Signalisatsiooni- ja telekommunikatsiooniseadmed	PUUDUB	—
CENELEC	EN 50126-1:1999 Raudteelased rakendused. Töökindluse, kasutatavuse, hooldatavuse ja ohutuse (TKHO) määramine ning esitlemine. Osa 1: Põhinõuded ja üldprotseduur	PUUDUB	—
CENELEC	EN 50128:2001 Raudteelased rakendused. Side-, signalisatsiooni- ja andmetöötluse süsteemid. Raudtee juhtimis- ja turvanguüsteemide tarkvara	PUUDUB	—
CENELEC	EN 50129:2003 Raudteelased rakendused. Side-, signalisatsiooni- ja andmetöötluse süsteemid. Ohutu- sega seotud elektroonilised signalisatsioonisüsteemid	PUUDUB	—
CENELEC	EN 50149:2001 Raudteelased rakendused. Püsipaigaldised. Elektertransport. Vasest ja vasesulamitest kontaktjuhtmed	PUUDUB	—
CENELEC	EN 50155:2001 Raudteelased rakendused. Veeremil kasutatavad elektroonikaseadmed	PUUDUB	—
	Muudatus A1:2002 standardile EN 50155:2001	Märkus 3	Kehtivuse lõppkuu- päev (1.9.2005)
CENELEC	EN 50159-1:2001 Raudteelased rakendused. Side-, signalisatsiooni- ja andmetöötluse süsteemid. Osa 1: Ohutusega seotud teabedastus suletud ülekandesüsteemides	PUUDUB	—

ESO (¹)	Viide ühtlustatud standardile ja standardi pealkiri (ja viitedokument)	Viide asendatavale standardile	Kuupäev, mil asenda- tava standardi järgimi- sest tulenev vastavu- seeldus kaotab kehti- vuse Märkus 1
CENELEC	EN 50159-2:2001 Raudteelased rakendused. Side-, signalisatsiooni- ja andmetöötuse süsteemid. Osa 2: Ohutusega seotud teabeedastus avatud ülekanadesüsteemides	PUUDUB	—
CENELEC	EN 50163:2004 Raudteelased rakendused. Veosüsteemide tööpinge	PUUDUB	—
CENELEC	EN 50206-1:1998 Raudtee rakendused. Veerem. Pantograafid. Omaduse ja katsed. Osa 1: Pantograafid mittemanöövervedurile	PUUDUB	—
CENELEC	EN 50238:2003 Raudtee rakendused. Veeremi ja rongi kontrollindikaatorsüsteemi vaheline ühilduvus	PUUDUB	—
CENELEC	EN 50317:2002 Raudtee rakendused.	PUUDUB	—
	Muudatus A1:2004 standardile EN 50317:2002	Märkus 3	1.10.2007
CENELEC	EN 50388:2005 Raudteelased rakendused. Energiavarustus ja veerevkoosseis. Energiavarustuse (alajaama) ja veerevkoosseisu vahelise koostalituvuse saavutamise kooskõlastatud tehnilised tingimused	PUUDUB	—

(¹) Euroopa standardiorganisatsioonid:

- CEN: rue de Stassart 36, B-1050 Brussels, tel. (32-2) 550 08 11; faks (32-2) 550 08 19 (<http://www.cenorm.be>)
- CENELEC: rue de Stassart 35, B-1050 Brussels, tel. (32-2) 519 68 71; faks (32-2) 519 69 19 (<http://www.cenelec.org>)
- ETSI: 650, route des Lucioles, F-06921 Sophia Antipolis, tel. (33) 492 94 42 00; faks (33) 493 65 47 16 (<http://www.etsi.org>)

Märkus 1 Tavaliselt on kuupäevaks, mil asendatava standardi järgimisest tulenev vastavuseeldus kehtivuse kaotab, Euroopa standardiorganisatsiooni kehtestatud tühistamiskuupäev, kuid kõnealuste standardite kasutajate tähelepanu juhitakse asjaolule, et teatavatel erandjuhtudel võib olla ka teisiti.

Märkus 3 Muudatuste puhul on viitestandard EN CCCC:AAAA, vajaduse korral selle varasemad muudatused ja osutatud uus muudatus. Asendatav standard (veerg 3) koosneb seega standardist EN CCCC:AAAA ja vajaduse korral selle varasematest muudatustest, kuid ei hõlma osutatud uut muudatust. Osutatud kuupäeval kaotab kehtivuse asendatava standardi järgimisest tulenev vastavuseeldus direktiivi oluliste nõuetega.

MÄRKUS:

- Standardite kättesaamisega seotud teavet võib saada Euroopa standardiorganisatsioonidest või riikide standardiorganisatsioonidest, mis on loetletud Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 98/34/EÜ (¹) (muudetud direktiiviga 98/48/EÜ) (²) lisas.
- Viidete avaldamine *Euroopa Liidu Teatajas* ei tähenda, et standardid on olemas kõikides ühenduse keeltes.
- Loetelu asendab kõik varasemad *Euroopa Liidu Teatajas* avaldatud loetelud. Komisjon tagab selle loetelu ajakohastamise.

Põhjalikum teavet ühtlustatud standardite kohta võib leida Internetilehelt
<http://europa.eu.int/comm/enterprise/newapproach/standardization/harmstds/>

(¹) EÜT L 204, 21.7.1998, lk 37.

(²) EÜT L 217, 5.8.1998, lk 18.

Teatatud koondumise aktsepteering**(Toimik nr COMP/M.4079 — Mitsui/Evraz/Deniskovskaya Coal Mine JV)**

(2006/C 68/12)

(EMPs kohaldatav tekst)

13. märtsil 2006 otsustas komisjon mitte vastu seista ülalmainitud koondumisele ning kuulutada see vastavaks ühisturu nõuetega. Käesolev otsus on tehtud nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 artikli 6(1)(b) alusel. Täielik otsuse tekst on kättesaadav vaid inglise ning avaldatakse peale seda kui dokumendist on kustutatud kõik võimalikud ärisaladused. Otsus on kättesaadav:

- Europa konkurentsipoliitika koduleheküljel (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>). See kodulehekülg aitab leida ühinemisotsuseid, sealhulgas ärinime, toimiku numbrit, kuupäeva ja tööstusharu indeksid,
- elektroonilises formaadis EUR-Lex koduleheküljel, dokumendinumber 32006M4079 alt. EUR-Lex pakub on-line juurdepääsu Euroopa õigusele. (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>).

Teatatud koondumise aktsepteering**(Toimik nr COMP/M.4042 — Toepfer/Invivo/Soulès)**

(2006/C 68/13)

(EMPs kohaldatav tekst)

22. detsembril 2005 otsustas komisjon mitte vastu seista ülalmainitud koondumisele ning kuulutada see vastavaks ühisturu nõuetega. Käesolev otsus on tehtud nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 artikli 6(1)(b) alusel. Täielik otsuse tekst on kättesaadav vaid inglise ning avaldatakse peale seda kui dokumendist on kustutatud kõik võimalikud ärisaladused. Otsus on kättesaadav:

- Europa konkurentsipoliitika koduleheküljel (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>). See kodulehekülg aitab leida ühinemisotsuseid, sealhulgas ärinime, toimiku numbrit, kuupäeva ja tööstusharu indeksid,
- elektroonilises formaadis EUR-Lex koduleheküljel, dokumendinumber 32005M4042 alt. EUR-Lex pakub on-line juurdepääsu Euroopa õigusele. (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>).

Teatatud koondumise aktsepteering
(Toimik nr COMP/M.4072 — NEC/Philips Business Communications)

(2006/C 68/14)

(EMPs kohaldatav tekst)

13. märtsil 2006 otsustas Komisjon mitte vastu seista ülalmainitud koondumisele ning kuulutada see vastavaks ühisturu nõuetega. Käesolev otsus on tehtud nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 artikli 6(1)(b) alusel. Täielik otsuse tekst on kättesaadav vaid inglise ning avaldatakse peale seda kui dokumendist on kustutatud kõik võimalikud ärisaladused. Otsus on kättesaadav:

- Europa konkurentsipoliitika koduleheküljel (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>). See kodulehekülg aitab leida ühinemisotsuseid, sealhulgas ärinime, toimiku numbrit, kuupäeva ja tööstusharu indeksid,
 - elektroonilises formaadis EUR-Lex koduleheküljel, dokumendinumber 32006M4072 alt. EUR-Lex pakub on-line juurdepääsu Euroopa õigusele. (<http://europa.eu.int/eur-lex/lex>)
-